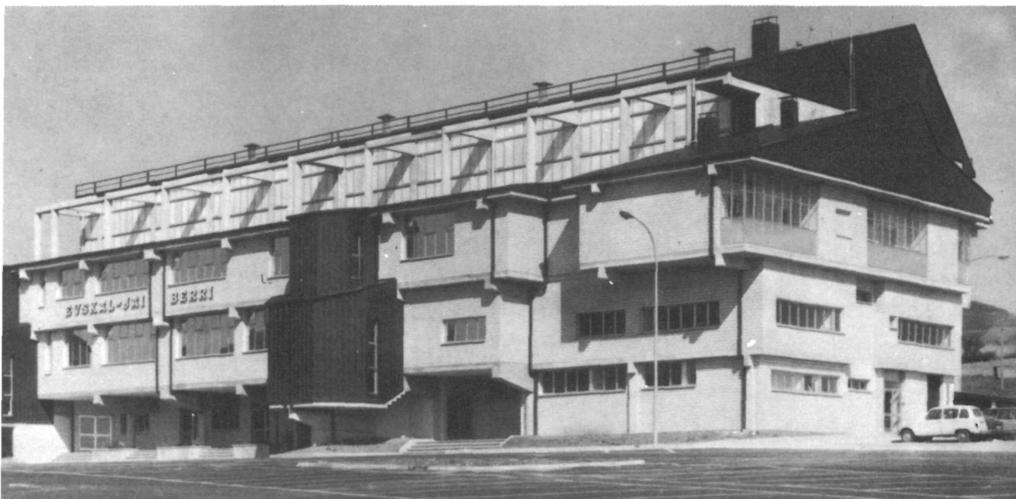


SINOPSIS

El pabellón deportivo de Euskal Jai Berri, en Huarte, destinado a sustituir al antiguo frontón de Pamplona, se encuentra emplazado a pocos kilómetros de esta ciudad, en unos amplios terrenos que proporcionan suficiente espacio para la edificación y para una extensa zona de aparcamientos.

Su complejo y vasto programa abarca desde la cancha reglamentaria y las gradas y palcos para espectadores, hasta una variada serie de instalaciones y servicios para jugadores, público y personal, tales como: vestuarios, salas para pelotaris, corredores y prensa; oficinas administrativas; vivienda para el gerente; residencias para jugadores; bares en cada planta; cafetería y restaurante con cocina; así como los correspondientes aseos.

En su diseño, fundamentado en tres puntos principales —iluminación natural, modulación estructural y perfecta visibilidad—, se tuvo especial cuidado en armonizar la construcción con el paisaje circundante, con el fin de evitar la brusca aparición del bloque prismático de la cancha sobre el terreno ondulado de la zona.



frontón EUSKAL JAI BERRI

Huarte-Pamplona - ESPAÑA

Javier Guibert Tabar,
arquitecto

153-8

Este frontón para jugadores profesionales, que sustituye al antiguo Euskal Jai de Pamplona, se encuentra en unos amplios terrenos entre la carretera de Huarte a Aoiz y la llamada de Sarriguren. Su privilegiada situación, así como la facilidad de aparcamiento proporcionada por la franja de 35 m de anchura que rodea al edificio por tres de sus lados, hacen prever una gran afluencia de público, principalmente desde Pamplona por la cara Oeste del frontón, lo que ha obligado a orientarlo en sentido longitudinal Norte-Sur, con la pared lateral hacia levante.

Para diseñar el frontón se concibió un extenso programa que, además de la cancha reglamentaria de 10,60 m de anchura y 54 m de longitud, con frontis de 11 m de alto y contracancha de 5 m de ancho, cuenta con: pasillo de corredores, gradas y palcos para espectadores, cafetería, restaurante, bar en cada una de las plantas, salas para pelotaris, prensa y corredores, vestuarios, vivienda para el gerente, residencia para jugadores, oficinas de gerencia y administración, y los correspondientes servicios de aseo, de acuerdo con el Reglamento de Espectáculos.

En el desarrollo del proyecto intervinieron fundamentalmente tres puntos principales: la iluminación natural del frontón, su modulación estructural y la perfecta visibilidad de la cancha.

Respecto al primer punto, y para conseguir una iluminación uniforme que evitara deslumbramientos, se levantó un plano vertical de «thermolux» —fibra de vidrio entre dos láminas de vidrio— sobre los palcos, y más próxima que éstos a la zona de juego. Esta fuente principal de luz creaba, sin



embargo, un área de penumbra a lo largo de la pared lateral del frontón, por lo que, con objeto de homogeneizar toda la zona iluminada, se realizó una especie de lucernario longitudinal sobre la cubierta, que permite el paso de la luz sin que pueda molestar a los espectadores de la primera fila de cancha, en el caso más desfavorable.

Las fuentes de luz, así organizadas, debían ser fácilmente limpiables a fin de evitar la pérdida de iluminación; con este objeto se dispusieron pasillos y carriles para carros sobre la estructura de cubierta y barandillas protectoras para la limpieza exterior.

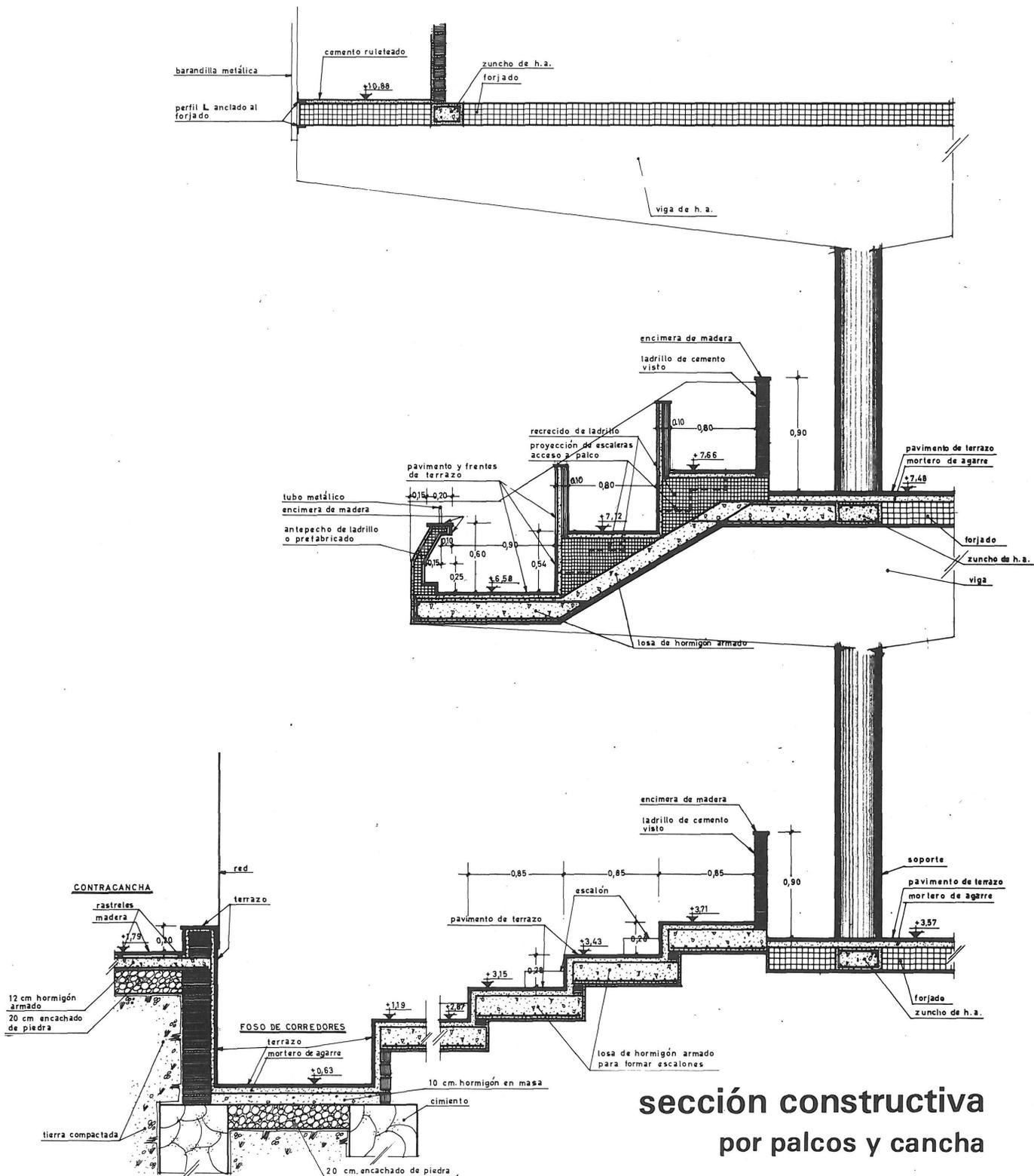
Para la modulación estructural se partió de las dimensiones de los palcos —por ser éstos los elementos más condicionados por dicha modulación— y de la amplitud de las escaleras, determinada por el Reglamento de Espectáculos.

Tratando de dimensionar el palco de forma que cupieran cuatro o cinco asientos en delantera y dos filas de cuatro en la parte posterior, se optó por una modulación de 6 m, la cual permite distribuir holgadamente dos palcos en cada módulo. De esta manera la estructura separa dichos palcos entre sí, posibilitando que las vigas en voladizo sustentantes sean horizontales, y que los pórticos sean paralelos al frontis. Dicha modulación permite anchos de escalera de 2,90 m, capaces para 1.200 espectadores, lo que es más que suficiente para el aforo del frontón.

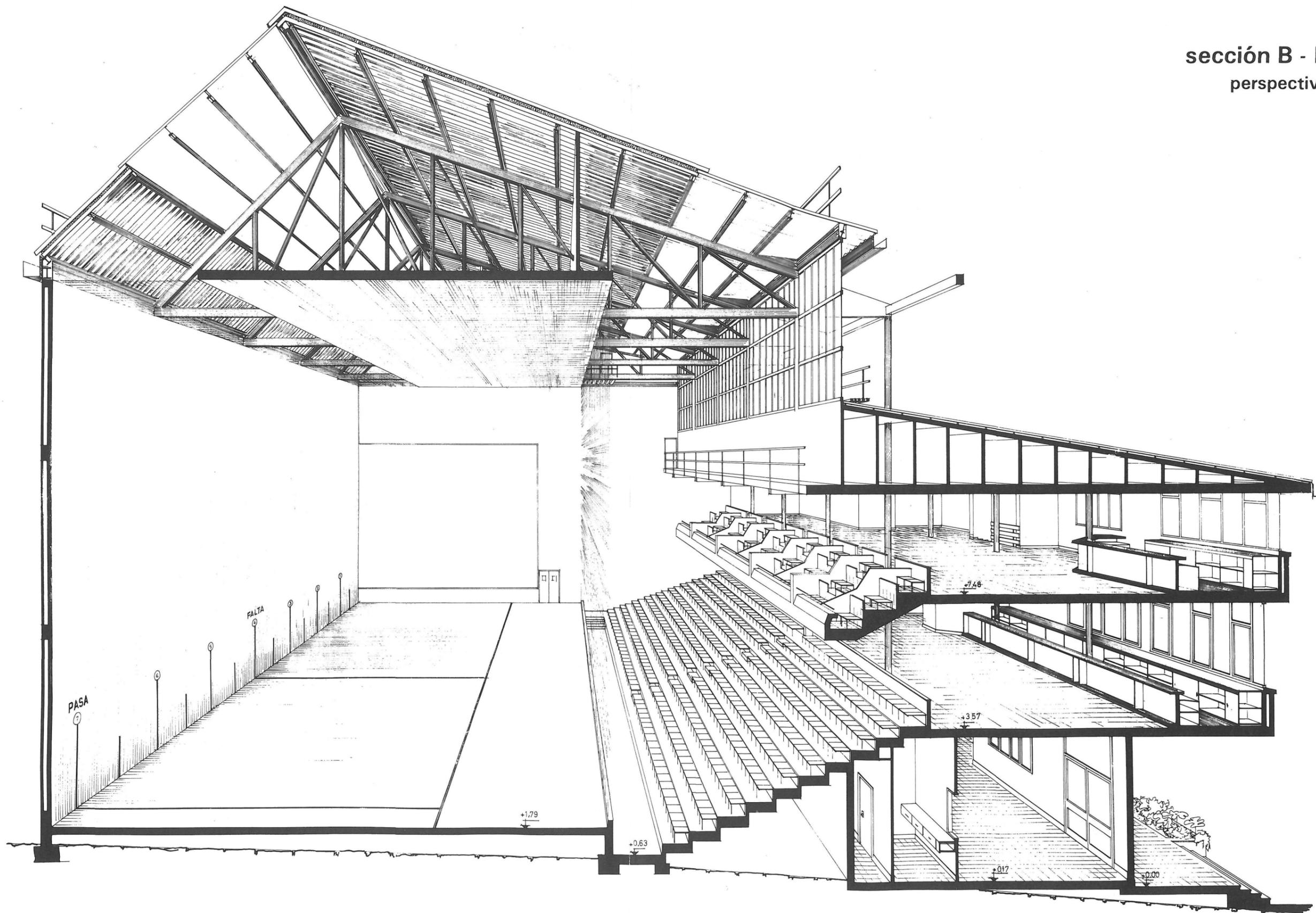


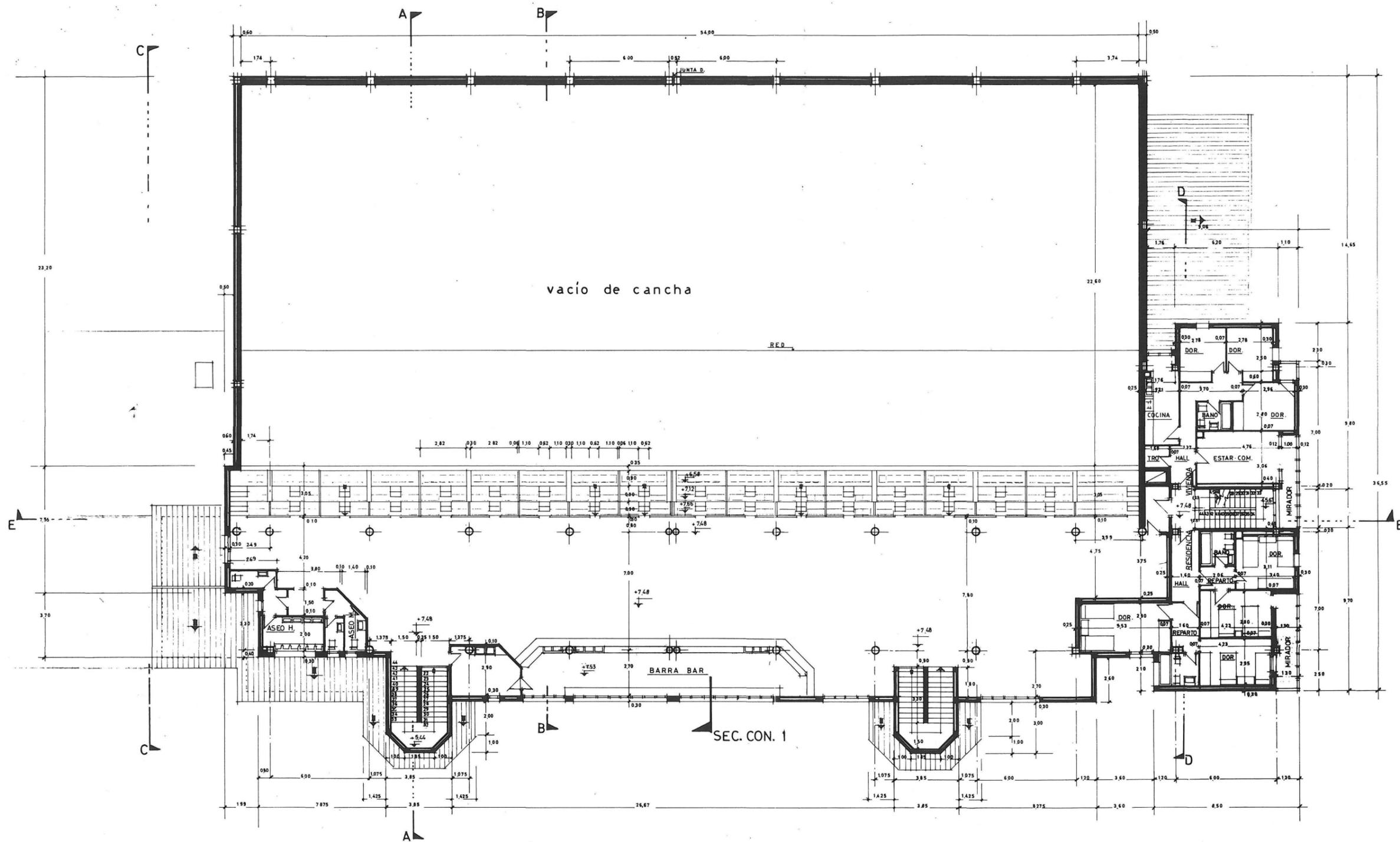
En cuanto a la visibilidad del público se ha pretendido que cualquier espectador pueda ver, por encima de la fila precedente, la línea de separación de cancha y contracancha. Asimismo, y con el fin de reducir las pendientes de las gradas de cancha y palcos, aumentando al mismo tiempo el paso de luz por encima de estos últimos, sin obligar a una sobreelevación de la cubierta, se rehundió el nivel del espacio destinado al público, situando la primera fila de asientos de cancha por debajo de la rasante de ésta. A un nivel aún más bajo, y separando la contracancha de la zona de asientos, se encuentra el pasillo de corredores que, de este modo, pueden realizar su función de apuestas sin interferir en la visión del espectáculo.

En la distribución de las plantas se prestó especial importancia a la adecuada ubicación y dimensionamiento de los bares de cancha y palcos, especialmente por la gran afluencia de público previsible al finalizar cada partido. Esto condujo a situarlos entre las escaleras, fácilmente accesibles y ocupando la longitud de cuatro módulos.

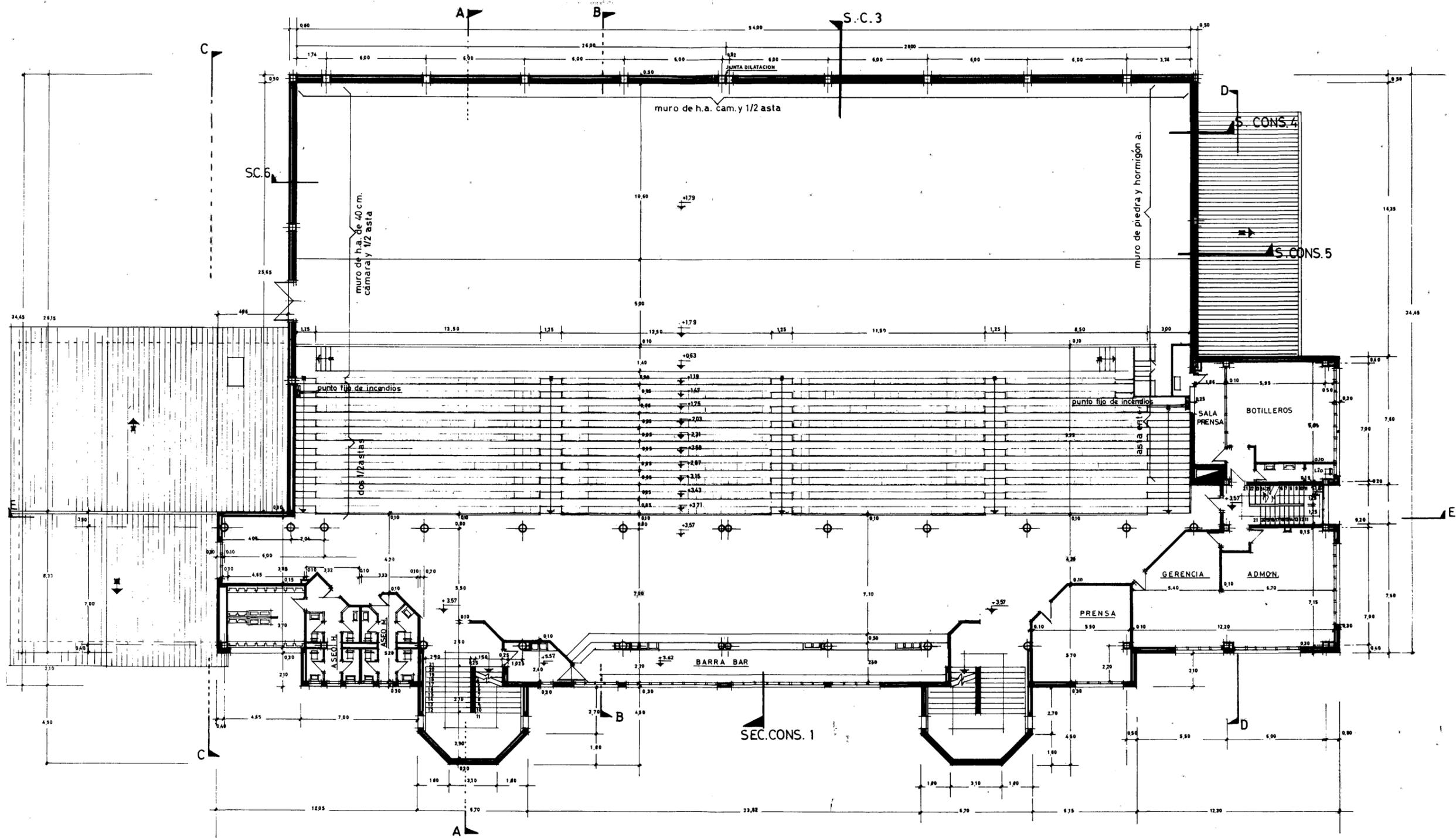


sección B - B
perspectiva

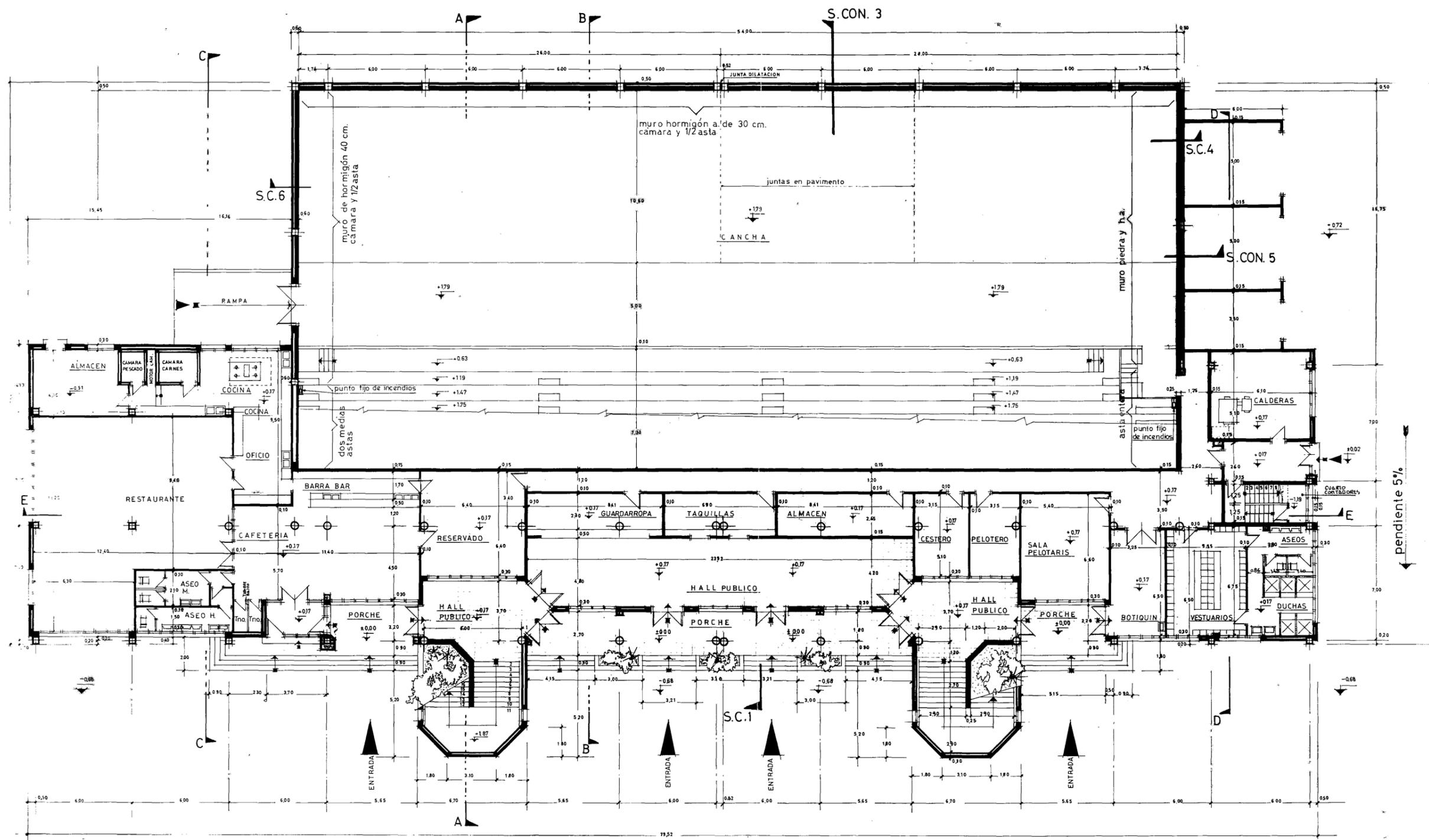




planta + 7,48

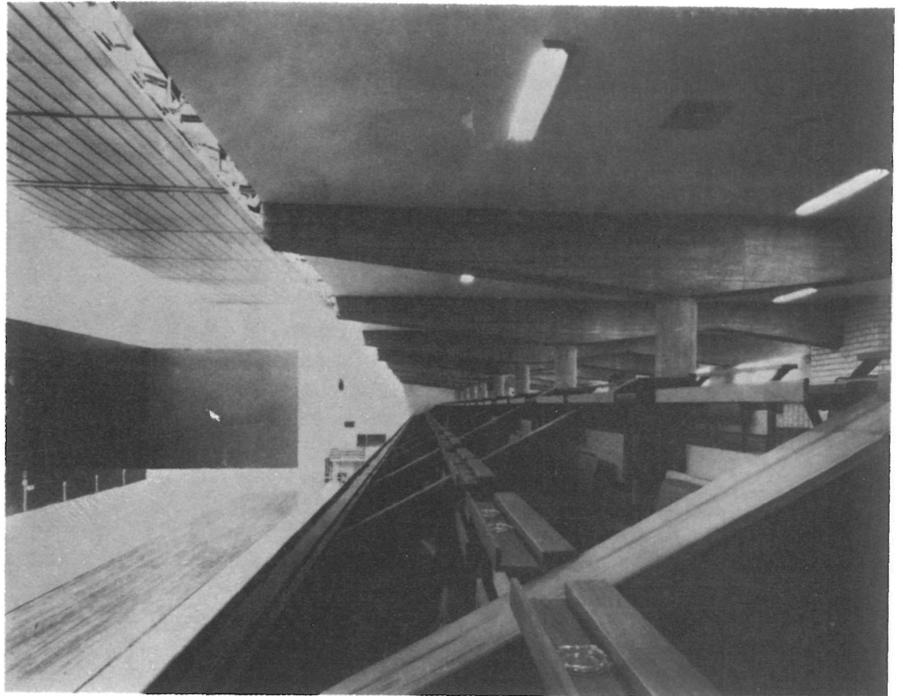


planta + 3,57



planta baja

Las escaleras reglamentarias se constituyeron como cuerpos anexos al bloque fundamental del frontón, lo que, unido a la envoltura que en tres de los lados de la cancha procura la mayor extensión longitudinal de las plantas, evita la dura aparición de un bloque prismático de 15 m de altura sobre el paisaje ondulado en el que se encuentra la construcción.



En la planta baja se delimitaron tres zonas. En primer lugar la de acceso del público, a través de un amplio porche, cubierto por el bar del nivel superior, que conduce a taquillas, guardarropa y localidades. La segunda zona, localizada al norte del edificio, la constituye un bar-restaurante, con acceso frente a una de las salidas del frontón, y compuesto por una cafetería, un comedor con capacidad para 200 personas, una cocina con almacén, oficio y cámaras frigoríficas, y los servicios de aseo y teléfonos. La última zona, que comunica directamente con las anteriores así como con la cancha y con los niveles superiores, mediante escalera independiente, distribuye los diversos locales al servicio de los pelotaris: vestuarios, duchas, botiquín, sala de espera y descanso, así como las piezas para almacenar y reparar pelotas y cestas.



En el siguiente nivel se ubican: la cancha, el pasillo de corredores, las gradas con capacidad para más de 900 asientos, los correspondientes aseos, el bar y la zona de empresa, compuesta por dos oficinas para gerencia y administración y dos salas para corredores y reuniones de prensa.

A partir de este nivel las escaleras reducen su anchura a 1,50 m, permitiendo la ampliación de la zona de bar.

En la última planta, además de 18 palcos con capacidad para unas 230 plazas, se distribuyen la vivienda del gerente y la residencia de jugadores, formada por cuatro habitaciones dobles y dos cuartos de baño. El bar de este nivel reduce sus dimensiones en favor de una superficie destinada a ser utilizada como salones, con mesas y sillas para el público, o reuniones particulares.

Sobre esta planta sólo van los pasillos y carriles para limpieza de lucernarios, y el forjado que, por encima de la cubierta de la cancha, sitúa la instalación de aire acondicionado mediante el cual se impulsa aire para calentar la pared lateral del frontón, el suelo de la cancha, a través del foso de corredores,

y las gradas por debajo de los asientos, extrayéndolo por la cota más alta, logrando así que el humo de los cigarros no molesten a los jugadores.

El módulo fundamental de la estructura, que soporta palcos, cancha y cubierta, se ha proyectado con pilares cilíndricos y vigas acarteladas de gran inercia y rigidez.

El techo de cancha apoya en cerchas de cubierta calculadas para soportar la carga de entretenimiento y la instalación de aire acondicionado.

Las escaleras, dado el cambio de anchura de las mismas, se realizaron apoyadas en un muro central de hormigón armado, proyectándose voladas a partir del nivel del bar de la cancha.

résumé

FRONTON EUSKAL JAI BERRI - HUARTE - PAMPLUNE - ESPAGNE

Javier Guibert Tabar, architecte

Le pavillon sportif Euskal Jai Berri, à Huarte, qui vient remplacer l'ancien fronton de Pamplune, se trouve à peu de kilomètres de cette ville sur de vastes terrains qui permettent la construction de l'édifice et l'aménagement d'un parking très étendu.

Le programme, complexe et vaste, embrasse depuis le fronton réglementaire et les gradins et tribunes pour les spectateurs, jusqu'à une série variée d'installations et de services pour les joueurs, public et personnel, tel que: vestiaires, salles pour les pelotaris, agents et la presse; bureaux administratifs; logement du gérant; résidence pour les joueurs; bars à chaque étage; cafétéria et restaurant avec cuisine et les toilettes correspondantes.

Le projet repose sur trois points fondamentaux: éclairage naturel, modulation structurale et visibilité parfaite. Un soin particulier a été apporté pour harmoniser la construction avec le paysage environnant afin d'éviter la brusque apparition du bloc prismatique du fronton sur le terrain ondulé de cette zone.

summary

EUSKAL JAI BERRI «PELOTA» COURT HUARTE - PAMPLONA - SPAIN

Javier Guibert Tabar, architect

The Euskal Jai Berri sports pavillion in Huarte substitutes for the old Pamplona «pelota» court, and is located a few kilometres outside the city in ample grounds providing sufficient room for the building and carpark area.

The vast complex design plan includes from the regulationsized court, through the grandstand and boxes for the audience, to a number of facilities and services for players, audience and staff, such as locker rooms, players lounge, press room and book-makers hall, administration office, manager's living quarters, players lodging, a bar on each floor, cafeteria and restaurant with kitchen and a number of rest rooms.

The building was designed based on three main points, namely: natural lighting, modular structure and clear visibility from all angles. Emphasis was placed on integration of the building into the surrounding landscape in an effort to avoid the contrast between the inevitable prismatic shape of the court and the rounded contour of the hills surrounding it.

zusammenfassung

FRONTON EUSKAL JAI BERRI - HUARTE - PAMPLONA - SPANIEN

Javier Guibert Tabar, architekt

Die Sporthalle Euskal Jai Berri in Huarte, die den alten Fronton in Pamplona ersetzt, liegt wenige Kilometer von der Stadt entfernt in einem weiten Gelände, wodurch ausreichender Platz für die Errichtung von Gebäuden und einen geräumigen Parkplatz zur Verfügung steht. (Fronton ★ Spielplatz für Basketball).

Das komplizierte, ausgedehnte Programm umfasst neben der vorschrittmässigen Piste und den Rängen und Logen für das Publikum, eine abwechslungsreiche Serie von Einrichtungen und Dienstleistungen für die Spieler, das Publikum und das Personal, wie z.B.: Umkleieräume, Pelotaris-Räume (Räume für die Basketball-Spieler) sowie Räume für die Wettenannehmer und die Presse, Verwaltungsbüros, Wohnung für den Direktor, Residenzen für die Spieler, Bars in allen Stockwerken, Cafeteria und Restaurant mit Küche, sowie die entsprechenden Wasch und Toilettenräume.

Für den Entwurf, der auf drei Hauptpunkten begründet ist —und zwar die natürliche Beleuchtung, die strukturelle Modulierung und eine ausgezeichnete Sicht—, wurde besonders darauf geachtet, dass der Bau in Harmonie zur umgebenden Landschaft steht, um das plötzliche Erscheinen des prismatischen Blockes des Spielplatzes zwischen den Hügeln des Gebietes zu vermeiden.